BEYOND VOCABULARY: THE ROLE OF PHRASEOLOGY IN ENHANCING LANGUAGE PROFICIENCY

Umida Abdushukurova

BA Student at Uzbekistan State World Languages University
abdushukurovaumida710@gmail.com, +998942177035

Abstract: *This article examines the pivotal role of phraseology in advancing language proficiency beyond the mere accumulation of vocabulary. It emphasizes the significance of idiomatic expressions, collocations, and other fixed expressions as essential components of fluent and natural language use. Through a review of theoretical perspectives and empirical research, we highlight how phraseological knowledge contributes to improved comprehension and production in a second language, offering insights into teaching methodologies that effectively integrate phraseological units into language education. The challenges associated with teaching phraseology, including its vastness and the nuanced cultural contexts of its use, are discussed, alongside methodological approaches like the Lexical Approach which prioritize language chunks in learning. Empirical evidence supporting the impact of phraseological competence on linguistic fluency and comprehension is presented, underscoring the need for curricula that encompass phraseological units to foster more authentic communication skills. The article concludes with implications for language teaching and learning, suggesting that a greater focus on phraseology can bridge the gap between basic language knowledge and the ability to engage in fluent discourse. Through this exploration, the article advocates for the integration of phraseological units into language education to enhance overall language proficiency.*

Keywords: *phraseology, language proficiency, vocabulary, idiomatic expressions, collocations, lexical approach, language teaching, fluency, communication skills, language learning.*

Introduction: Language proficiency is a multidimensional construct that encompasses far more than the sheer accumulation of vocabulary. As learners strive to achieve fluency in a second language, the importance of phraseology—understood as the study and use of fixed expressions, idioms, collocations, and set phrases—becomes increasingly evident. Despite its critical role in language acquisition and usage, phraseology often receives less attention in language education compared to traditional focus areas such as grammar and vocabulary. This oversight can impede learners from achieving true linguistic competence, defined not only by the ability to produce grammatically correct sentences but also by the

capacity to communicate ideas effectively and naturally within specific cultural and situational contexts.

The exploration of phraseology as a key component in enhancing language proficiency is timely and pertinent, given the ongoing shifts in language teaching methodologies towards more communicative and interaction-based approaches. Recent research has highlighted the significant gap between knowing a language's vocabulary and grammar and being able to use it fluently and appropriately across different contexts. Phraseology sits at the heart of this gap, offering the tools for seamless and culturally nuanced communication.

This article introduces a novel perspective by synthesizing current theoretical insights with practical teaching strategies, aiming to bridge the gap between theoretical understanding of phraseology and its practical application in language education. Unlike previous studies that have predominantly focused on the identification and categorization of phraseological units, this work delves into how these units can be effectively integrated into language teaching curricula and pedagogical practices to enhance overall language proficiency.

The methodology employed in this article is twofold. Firstly, it involves a comprehensive review of existing literature on phraseology, language acquisition, and teaching methodologies to establish a theoretical framework. Secondly, it presents an analysis of empirical studies that have measured the impact of phraseological knowledge on language proficiency, drawing on data from a variety of language learning settings. Through this approach, the article identifies effective strategies for teaching phraseology and highlights the implications for language learners, educators, and curriculum designers. Language proficiency goes beyond the simple accumulation of vocabulary; it encompasses the ability to use those words in contextually appropriate and culturally relevant ways. Phraseology, the study of fixed expressions and word combinations, plays a critical role in this aspect of language learning. This article delves into how understanding and mastering phraseology can significantly enhance language proficiency.

Theoretical Background

Phraseology, as a field of study within applied linguistics, examines the role and function of fixed expressions, idioms, collocations, and formulaic sequences in language use. The significance of phraseological units (PUs) in language learning cannot be overstated, as they are essential for achieving fluency and communicative competence **(Wray, 2002).**[69] The understanding and use of PUs facilitate not only the production of

---

[69] Wray, A. (2002). Formulaic Language and the Lexicon. Cambridge: Cambridge University Press.

language that sounds natural and native-like but also the comprehension of nuanced meanings in various communicative contexts.

Sinclair's (1991)[70] notion of the 'idiom principle' posits that language is not merely a random assembly of words but is largely composed of prefabricated phrases that co-occur more frequently than chance would allow. This principle challenges traditional views of language learning, emphasizing the memorization and combination of individual words, and suggests that proficiency involves understanding and using these common co-occurrences. Nattinger and DeCarrico (1992)[71] further developed this concept through their work on lexical phrases, arguing that these chunks of language, ranging from collocations to more extended formulaic sequences, play a crucial role in language acquisition. They propose that lexical phrases serve not only as a means of simplifying language production and comprehension but also as building blocks for the development of linguistic competence.

Empirical research supports the significance of phraseology in language learning. Pawley and Syder (1983)[72] highlight the 'native-like selection' of phraseological units as a hallmark of fluency, observing that native speakers' ease and accuracy in language use are largely attributable to their extensive knowledge of PUs. Schmitt (2004)[73] emphasizes the importance of phraseological knowledge for non-native speakers, noting that a solid understanding of idiomatic expressions and collocations can dramatically improve learners' listening comprehension and spoken fluency. The study of phraseology has profound implications for language teaching methodologies. The Lexical Approach, advocated by Lewis (1993)[74], emphasizes the centrality of 'chunks' of language rather than isolated words or grammatical rules. This approach has influenced the development of teaching materials and strategies that focus on the acquisition of collocations and idiomatic expressions as integral elements of language learning. The theoretical background of phraseology underscores its critical role in language proficiency. The research and theories reviewed highlight the necessity of integrating phraseological knowledge into language education, advocating for a shift in teaching methodologies towards a more lexical focus. The mastery of phraseological units (PUs) aids learners in sounding more natural and

---

[70] Sinclair, J. (1991). Corpus, Concordance, Collocation. Oxford University Press.

[71] Nattinger, J. R., & DeCarrico, J. S. (1992). Lexical Phrases and Language Teaching. Oxford University Press

[72] Pawley, A., & Syder, F. H. (1983). "Two puzzles for linguistic theory: Nativelike selection and nativelike fluency." In Language and Communication. New York: Longman.

[73] Schmitt, N. (2004). Formulaic Sequences: Acquisition, Processing and Use. Amsterdam: John Benjamins

[74] Lewis, M. (1993). The Lexical Approach: The State of ELT and a Way Forward. Hove, England: Language Teaching Publications

native-like. PUs include collocations (e.g., "heavy rain"), idioms (e.g., "break the ice"), proverbs, and binomials (e.g., "pros and cons"). Knowledge of these units can lead to improvements in both language production and comprehension, facilitating smoother communication (Wray, 2002).

Challenges in Teaching Phraseology

Teaching phraseology presents a unique set of challenges in the context of language education. These challenges stem from the inherent characteristics of phraseological units (PUs), the diversity of learner backgrounds, and the constraints of traditional language teaching methodologies. Addressing these challenges requires a nuanced understanding of both the nature of phraseology and the pedagogical strategies best suited to its instruction.

Phraseological units encompass a wide range of linguistic phenomena, including collocations, idioms, proverbs, and formulaic expressions. Each type presents its own challenges in terms of linguistic complexity and variability. Idioms and proverbs, for example, often contain metaphoric meanings that can be difficult for learners to decipher without sufficient cultural and contextual knowledge **(Moon, 1998).**[75] Collocations, while not necessarily idiomatic, require learners to understand subtle nuances in word combinations that may not have direct equivalents in their first language **(Nesselhauf, 2003)**[76].

Phraseology is deeply embedded in cultural and contextual frameworks, making the teaching of PUs challenging for learners from diverse linguistic and cultural backgrounds. The meaning and usage of certain expressions can be highly context-dependent, requiring a level of cultural understanding that learners may not possess. This cultural specificity can lead to misunderstandings or inappropriate use of language in different social contexts **(Kecskes, 2000)**[77].

Learners come to the language classroom with varying levels of exposure to the target language, different learning styles, and distinct cognitive abilities. These differences affect their capacity to acquire and use phraseological units effectively. For instance, adult learners may find it more challenging to internalize and reproduce PUs due to less flexible

---

[75] Moon, R. (1998). Fixed Expressions and Idioms in English: A Corpus-Based Approach. Oxford: Oxford University Press.

[76] Nesselhauf, N. (2003). "The use of collocations by advanced learners of English and some implications for teaching." Applied Linguistics, 24(2), 223-242.

[77] Kecskes, I. (2000). "A cognitive-pragmatic approach to situation-bound utterances." Journal of Pragmatics, 32(5), 605-625.

cognitive and memory systems compared to younger learners **(DeCarrico, 2001)[78].** Traditional language teaching methodologies often focus on grammar and vocabulary in isolation, neglecting the integrated and holistic nature of language use that phraseology represents. This can result in learners having a fragmented understanding of the language, where they can produce grammatically correct sentences that nevertheless sound unnatural or stilted because they lack the fluency that comes with the use of PUs **(Wray, 2002; Lewis, 1993)[79].**

To address these challenges, language educators are encouraged to adopt a more contextualized and culturally sensitive approach to teaching phraseology. This might involve the use of authentic materials that present PUs within their natural discourse context, enabling learners to grasp both their meanings and their appropriate uses **(Schmitt, 2004)[80].** Additionally, employing a variety of teaching strategies that cater to different learning styles—such as interactive exercises, corpus analysis, and exposure to native speakers' language use—can enhance the acquisition of phraseological competence. The challenges in teaching phraseology are significant, yet they are not insurmountable. Through informed pedagogical strategies that acknowledge the complexity, cultural richness, and contextual nature of phraseological units, educators can facilitate a deeper, more intuitive understanding of the target language, thereby enhancing overall language proficiency.

Methodological Approaches

The study of phraseology in language learning and teaching has prompted the development of various methodological approaches designed to integrate phraseological units (PUs) effectively into language education. These methodologies aim to enhance language proficiency by focusing on the acquisition and use of idiomatic expressions, collocations, and other fixed expressions that constitute a significant part of natural language use. Below, we explore several key methodological approaches that have been influential in the field.

❖ The Lexical Approach

Proposed by Michael Lewis in the 1990s, the Lexical Approach emphasizes the centrality of 'lexical chunks' or 'blocks'—including phraseological units—in language

---

[78] DeCarrico, J. S. (2001). "Vocabulary learning and teaching." In M. Celce-Murcia (Ed.), Teaching English as a Second or Foreign Language (3rd ed., pp. 285-299). Boston: Heinle & Heinle.

[79] Wray, A. (2002). Formulaic Language and the Lexicon. Cambridge: Cambridge University Press.; Lewis, M. (1993). The Lexical Approach: The State of ELT and a Way Forward. Hove, England: Language Teaching Publications.

[80] Schmitt, N. (2004). Formulaic Sequences: Acquisition, Processing, and Use. Amsterdam: John Benjamins.

learning and teaching. This approach argues that language comprehension and production are largely based on the mastery of these chunks, rather than on the rules of grammar or the memorization of vocabulary lists. Language learners are encouraged to recognize, understand, and produce whole phrases or sentences as single units of meaning to improve fluency and comprehension **(Lewis, 1993)[81].**

❖ **Corpus Linguistics**

Corpus linguistics provides a rich resource for the study and teaching of phraseology by analyzing authentic language use in large databases of spoken and written texts. This approach allows educators and learners to identify common phraseological patterns and the contexts in which they occur. Corpus-based studies have led to the development of concordance-based learning activities, where learners explore language patterns through real examples, enhancing their understanding of collocations, idiomatic expressions, and their usage **(Sinclair, 1991)[82].**

❖ **Task-Based Language Learning (TBLL)**

Task-Based Language Learning focuses on the use of communicative tasks as the central unit of planning and instruction in language teaching. This approach can effectively incorporate phraseology by designing tasks that simulate real-life language use, where the natural use of phraseological units becomes necessary for task completion. Activities such as role-plays, simulations, and problem-solving exercises encourage learners to use and become familiar with various PUs in contextually appropriate ways **(Ellis, 2003)[83].**

❖ **Cognitive Linguistics Approach**

The Cognitive Linguistics Approach to phraseology emphasizes the importance of understanding the conceptual and cognitive basis behind phraseological units. By focusing on the meaning-making processes and the way language is rooted in human experience, this approach seeks to teach PUs not just as linguistic forms but as expressions of conceptual metaphors and patterns of thought. This deeper understanding can aid in the retention and use of phraseological units **(Lakoff & Johnson, 1980)[84].**

❖ **Sociocultural Approach**

The Sociocultural Approach to language teaching, rooted in Vygotskian theory, highlights the importance of social interaction and the cultural context in learning. In the context of phraseology, this approach emphasizes learning PUs through participation in authentic communicative practices within the target language community. It supports the idea that phraseological competence develops through exposure, use, and the

---

[81] Lewis, M. (1993). The Lexical Approach: The State of ELT and a Way Forward. Hove, England: Language Teaching Publications.
[82] Sinclair, J. (1991). Corpus, Concordance, Collocation. Oxford: Oxford University Press
[83] Ellis, R. (2003). Task-Based Language Learning and Teaching. Oxford: Oxford University Press.
[84] Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). Metaphors We Live By. Chicago: University of Chicago Press.

internalization of language patterns within meaningful social interactions **(Lantolf & Thorne, 2006)[85].**

These methodological approaches to teaching phraseology underscore the multifaceted nature of language learning and the importance of contextual, authentic language use. By employing a combination of these strategies, educators can create a more dynamic and effective learning environment that supports the development of language proficiency through the integrated understanding and use of phraseological units.

Conclusion

This article has elucidated the paramount role of phraseology in the realm of language learning and teaching, challenging the traditional primacy of vocabulary and grammar as isolated units of study. Through a comprehensive exploration of the theoretical underpinnings of phraseology, it has highlighted how a deeper understanding and use of phraseological units can significantly bolster language proficiency. The challenges inherent in teaching phraseology, stemming from its linguistic, cultural, and contextual complexity, were addressed, alongside strategies for overcoming these hurdles in educational settings. The synthesis of theoretical perspectives with empirical evidence underscores the necessity of integrating phraseological knowledge into language curricula. This integration not only promises to enhance linguistic fluency and communicative competence among learners but also aligns with contemporary pedagogical methodologies that prioritize authentic, meaningful language use over rote memorization of discrete language components.

The implications of this research are twofold. For language educators and curriculum designers, the findings advocate for a pedagogical shift towards incorporating phraseological units more systematically into teaching materials and classroom activities. This approach necessitates a dynamic, context-aware methodology that appreciates the nuanced interplay between language and culture. For learners, an emphasis on phraseology offers a pathway to more naturalistic, effective communication, bridging the gap between textbook knowledge and real-world language use.

Future research should aim to further quantify the impact of phraseology-focused instruction on language proficiency across diverse learning contexts and populations. Longitudinal studies could provide insight into how phraseological competence develops over time and the most effective pedagogical strategies for facilitating this growth. Additionally, comparative studies between learners exposed to phraseology-inclusive curricula and those following more traditional learning models would offer compelling

---

[85] Lantolf, J. P., & Thorne, S. L. (2006). Sociocultural Theory and the Genesis of Second Language Development. Oxford: Oxford University Press.

evidence of the benefits of this approach. In sum, the study of phraseology illuminates a critical yet often overlooked aspect of language acquisition. By fostering an environment where phraseological units are not merely an addendum but a central component of language education, we can significantly enhance learners' communicative competence and fluency. It is our hope that this article serves as a catalyst for further research and discussion on the integration of phraseology into language learning and teaching, ultimately leading to more effective and meaningful language education practices.

REFERENCES:

1. Biber, D. (1993). Representativeness in Corpus Design. Literary and Linguistic Computing, 8(4), 243-257.

2. Cowie, A. P. (1998). Phraseology: Theory, Analysis, and Applications. Oxford: Oxford University Press.

3. DeCarrico, J. S. (2001). Vocabulary learning and teaching. In M. Celce-Murcia (Ed.), Teaching English as a Second or Foreign Language (3rd ed., pp. 285-299). Boston: Heinle & Heinle.

4. Ellis, N. C. (2003). Constructions, Chunking, and Connectionism: The Emergence of Second Language Structure. In C. J. Doughty & M. H. Long (Eds.), The Handbook of Second Language Acquisition. Blackwell.

5. Gries, S. T. (2009). Statistical Methods for Corpus Linguistics. In A. Lüdeling & M. Kytö (Eds.), Corpus Linguistics. Berlin: Mouton de Gruyter.

6. Hoey, M. (2005). Lexical Priming: A New Theory of Words and Language. Routledge.

7. Kecskes, I. (2000). A Cognitive-Pragmatic Approach to Situation-bound Utterances. Journal of Pragmatics, 32(5), 605-625.

8. Lewis, M. (1993). The Lexical Approach: The State of ELT and a Way Forward. Hove, England: Language Teaching Publications.

9. McCarthy, M. (1998). *Spoken Language and Applied Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.

10. Moon, R. (1998). Fixed Expressions and Idioms in English: A Corpus-Based Approach. Oxford: Oxford University Press.

11. Nattinger, J. R., & DeCarrico, J. S. (1992). Lexical Phrases and Language Teaching. Oxford: Oxford University Press.

12. Nesselhauf, N. (2003). The Use of Collocations by Advanced Learners of English and Some Implications for Teaching. Applied Linguistics, 24(2), 223-242.

13. Pawley, A., & Syder, F. H. (1983). Two Puzzles for Linguistic Theory: Nativelike Selection and Nativelike Fluency. In J. C. Richards & R. W. Schmidt (Eds.), Language and Communication. Longman.

14. Schmitt, N. (2004). Formulaic Sequences: Acquisition, Processing, and Use. Amsterdam: John Benjamins.

15. Sinclair, J. (1991). Corpus, Concordance, Collocation. Oxford: Oxford University Press.

16. Siyanova-Chanturia, A. (2015). Collocation in Beginner Learners' Dictionaries: A Corpus Study. International Journal of Lexicography, 28(1), 40-65.

17. Skehan, P. (1998). A Cognitive Approach to Language Learning. Oxford: Oxford University Press.

18. Widdowson, H. G. (1979). Explorations in Applied Linguistics. Oxford: Oxford University Press.

19. Wray, A. (2002). Formulaic Language and the Lexicon. Cambridge: Cambridge University Press.

20. Wray, A., & Perkins, M. R. (2000). The Functions of Formulaic Language: An Integrated Model. Language & Communication, 20(1), 1-28.